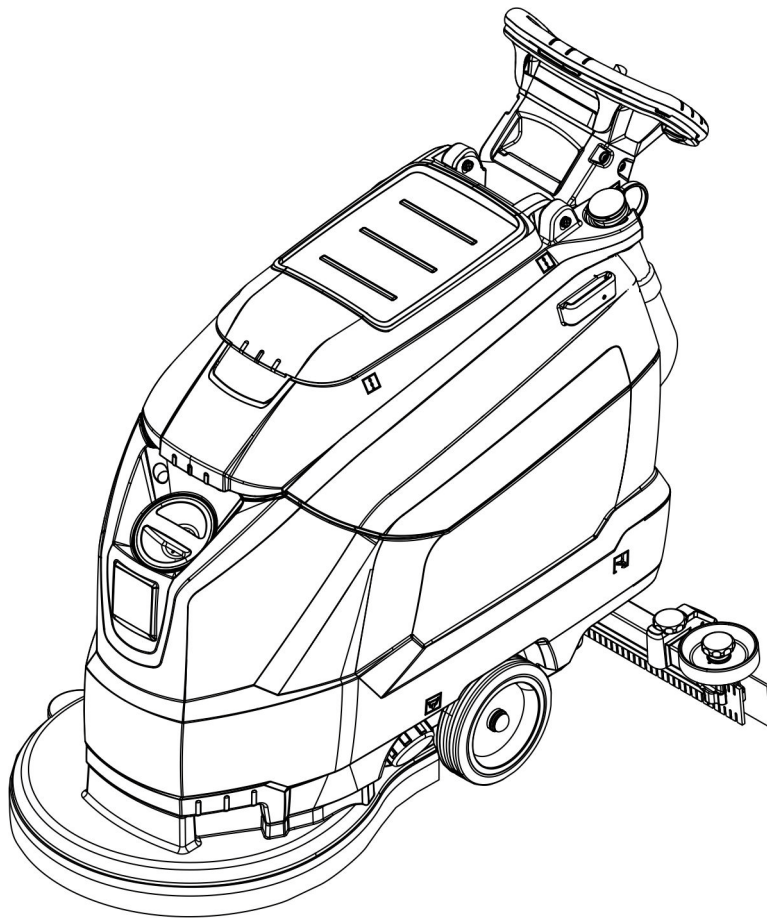


# KÄRCHER

makes a difference

## BD 50/50 C Bp Classic



|             |     |
|-------------|-----|
| Deutsch     | 3   |
| English     | 11  |
| Français    | 19  |
| Italiano    | 27  |
| Nederlands  | 35  |
| Español     | 43  |
| Português   | 51  |
| Dansk       | 59  |
| Norsk       | 67  |
| Svenska     | 75  |
| Suomi       | 83  |
| Ελληνικά    | 91  |
| Türkçe      | 99  |
| Русский     | 107 |
| Magyar      | 115 |
| Čeština     | 123 |
| Slovenščina | 131 |
| Polski      | 139 |
| Românește   | 147 |
| Slovenčina  | 155 |
| Hrvatski    | 163 |
| Srpski      | 171 |
| Български   | 179 |
| Eesti       | 187 |
| Latviešu    | 195 |
| Lietuviškai | 203 |
| Українська  | 211 |
| Indonesia   | 219 |
| 中文          | 227 |
| ไทย         | 234 |
| العربية     | 249 |



Register and win!  
[www.kaercher.com/register-and-win](http://www.kaercher.com/register-and-win)

EAC



59653520 08/17



Перед первым применением вашего прибора прочитайте эту оригинальную инструкцию по эксплуатации, после этого действуйте соответственно и сохраните ее для дальнейшего пользования или для следующего владельца.

## Оглавление

|   |    |   |
|---|----|---|
| Указания по технике безопасности .....              | RU | 1 |
| Назначение .....                                    | RU | 1 |
| Использование по назначению .....                   | RU | 1 |
| Защита окружающей среды ..                          | RU | 1 |
| Гарантия .....                                      | RU | 1 |
| Описание элементов управления и рабочих узлов ..... | RU | 2 |
| Перед началом работы .....                          | RU | 3 |
| Эксплуатация .....                                  | RU | 4 |
| Остановка и парковка .....                          | RU | 4 |
| Транспортировка .....                               | RU | 5 |
| Хранение .....                                      | RU | 5 |
| Уход и техническое обслуживание .....               | RU | 5 |
| Защита от замерзания .....                          | RU | 6 |
| Неполадки .....                                     | RU | 7 |
| Принадлежности .....                                | RU | 8 |
| Технические данные .....                            | RU | 8 |
| Заявление о соответствии EURU                       |    | 8 |
| Запасные части .....                                | RU | 8 |

## Указания по технике безопасности

Перед первым использованием прибора прочитайте и соблюдайте данное Руководство по эксплуатации и прилагаемую брошюру по технике безопасности при работе с щеточными моющими приборами и моющими приборами-распылителями № 5.956-251.0 и затем действуйте.

**Устройство разрешено использовать только тогда, когда капот и все крышки закрыты.**

Устройство предназначено для работы на поверхностях с уклоном, максимальная величина которого не превышает указанную в разделе „Технические данные“.

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Не использовать прибор на поверхностях с уклоном.

### Защитные устройства

Защитные приспособления предназначены для защиты оператора. Их отключение, а также работа в обход их функций не допускаются.

### Предохранительный выключатель

Если отпустить предохранительный выключатель, то произойдет отключение щеточного привода.

### Степень опасности

#### ⚠ ОПАСНОСТЬ

Указание относительно непосредственной грозящей опасности, которая приводит к тяжелым увечьям или к смерти.

#### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Указание относительно возможной потенциально опасной ситуации, кото-

рая может привести к тяжелым увечьям или к смерти.

#### ⚠ ОСТОРОЖНО

Указание на потенциально опасную ситуацию, которая может привести к получению легких травм.

#### ВНИМАНИЕ

Указание относительно возможной потенциально опасной ситуации, которая может повлечь материальный ущерб.

## Назначение

Машина для ухода за полами предназначена для влажной уборки ровных полов.

- За счет выбора параметров количества воды и чистящего средства можно легко провести настройку устройства для выполнения соответствующей задачи.
- Дозировку моющего средства можно корректировать, добавляя в бак.
- В устройстве есть бак для свежей и бак для грязной воды (каждый 50 литров). Тем самым предоставляется возможность эффективной очистки при большом сроке службы.
- Рабочая ширина 500 мм позволяет обеспечить эффективное применение при значительной длительности работы.
- Перемещение вперед осуществляется вручную и поддерживается вращением щеток. Привод щеток работает от двух аккумуляторов.
- Аккумуляторы выбираются в зависимости от конфигурации (см. главу „рекомендованные аккумуляторы“)

Указание:

Каждый раз в соответствии с задачей по очистке устройство может оснащаться различными принадлежностями. Спрашивайте их по нашему каталогу или посетите наш сайт в Интернете [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

## Использование по назначению

Используйте данный прибор исключительно в соответствии указаниями данного руководства по эксплуатации.

- Прибор может применяться только для мойки гладких полов, не чувствительных к сырости и полированию.
- Прибор не пригоден для мойки замерзших полов (например, в холодильных установках).
- Прибор разрешается оснащать только оригинальными принадлежностями и запасными частями.
- Прибор не пригоден для использования во взрывоопасной среде.
- С помощью прибора не разрешается собирать горючие газы, неразбавленные кислоты или растворители. К ним относятся бензин, растворитель или мазут, которые при закипании с всасываемым воздухом могут образовывать взрывоопасные смеси. Не использовать ацетон, не-

разбавленные кислоты и растворители, так как они разрушают материалы, из которых изготовлен прибор.

- Устройство предназначено для работы на поверхностях с уклоном, максимальная величина которого указана в разделе „Технические данные“.

## Защита окружающей среды



Упаковочные материалы пригодны для вторичной переработки. Пожалуйста, не выбрасывайте упаковку вместе с бытовыми отходами, а сдайте ее в один из пунктов приема вторичного сырья.



Старые устройства содержат ценные перерабатываемые материалы, подлежащие передаче в пункты приемки вторичного сырья. Аккумуляторы, масло и иные подобные материалы не должны попадать в окружающую среду. Поэтому утилизируйте их через соответствующие системы приема отходов.

## Инструкции по применению компонентов (REACH)

Актуальные сведения о компонентах приведены на веб-узле по следующему адресу:

[www.kaercher.de/REACH](http://www.kaercher.de/REACH)

## Гарантия

В каждой стране действуют соответственно гарантийные условия, изданные уполномоченной организацией сбыта нашей продукции в данной стране. Возможные неисправности прибора в течение гарантийного срока мы устраняем бесплатно, если причина заключается в дефектах материалов или ошибках при изготовлении. В случае возникновения претензий в течение гарантийного срока просьба обращаться, имея при себе чек о покупке, в торговую организацию, продавшую вам прибор или в ближайшую уполномоченную службу сервисного обслуживания.

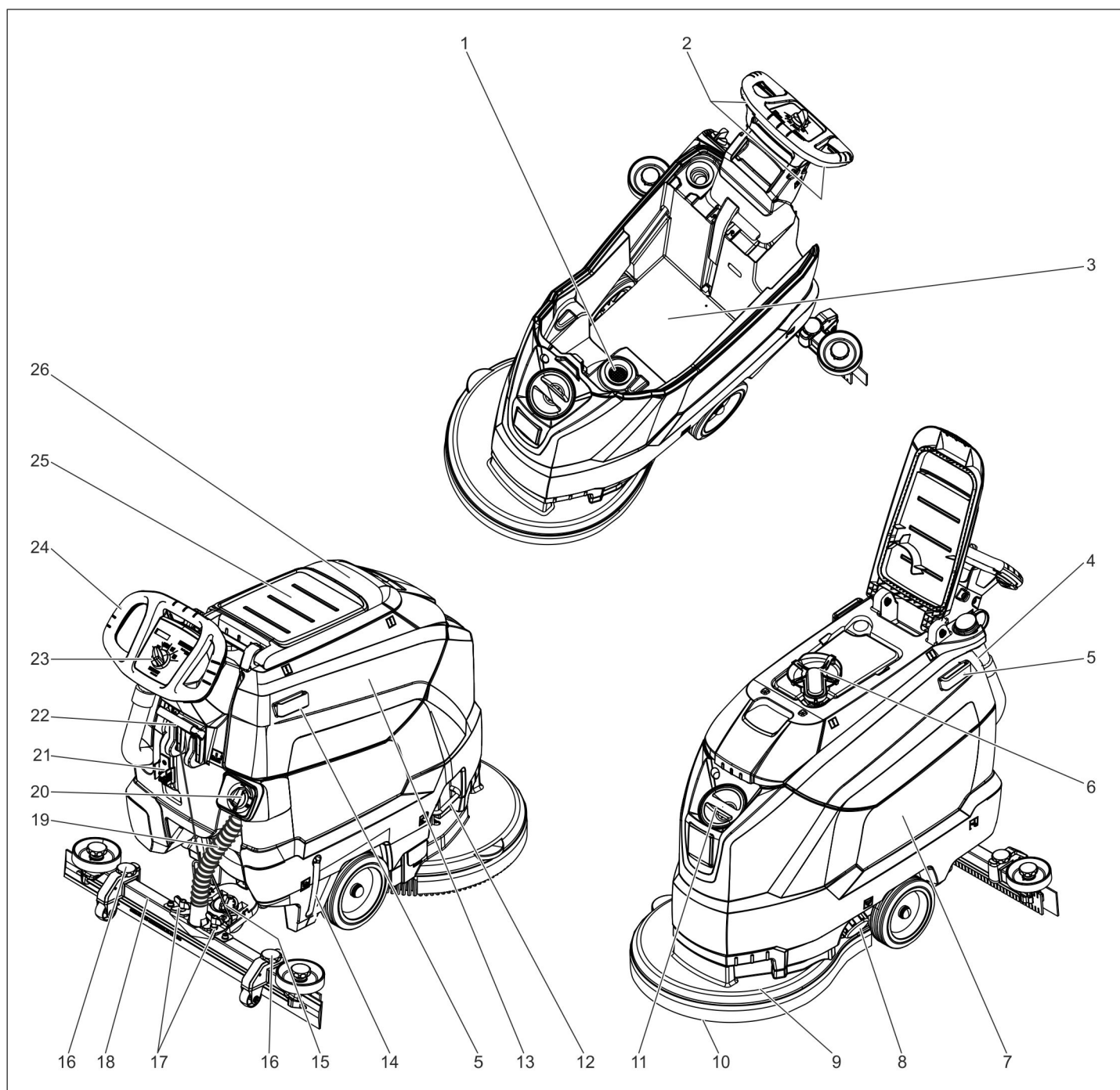
Дата выпуска отображается на заводской табличке в закодированном виде.

При этом отдельные цифры имеют следующее значение:

Пример: 30190

|   |                             |
|---|-----------------------------|
| 3 | год выпуска                 |
| 0 | столетие выпуска            |
| 1 | десятилетие выпуска         |
| 9 | вторая цифра месяца выпуска |
| 0 | первая цифра месяца выпуска |

Таким образом, в данном примере код 30190 означает дату выпуска 09/(2)013.



- |   |   |
|---|---|
| 1 Сетчатый фильтр   | 17 Барашковые гайки для крепления всасывающей планки      |
| 2 Предохранительный выключатель                           | 18 Всасывающая планка *                                   |
| 3 Аккумулятор *   | 19 Всасывающий шланг                                      |
| 4 Сливной шланг для грязной воды с дозирующим устройством | 20 Регулятор подачи воды                                  |
| 5 Опорная направляющая для базы                           | 21 Штекер аккумулятора                                    |
| 6 Поплавок  | 22 Рычаг опускания всасывающей планки                     |
| 7 Бак чистой воды   | 23 Пульт управления                                       |
| 8 Блокировка бака чистой воды                             | 24 ведущая дуга   |
| 9 Моющий узел   | 25 Приемная площадка для моющего комплекта „Homebase Box“ |
| 10 Дисковая щетка   | 26 Крышка резервуара грязной воды                         |
| 11 отверстие для залива чистой воды                       |   |
| 12 Скоба, замена щеток                                    |   |
| 13 Резервуар грязной воды                                 |   |
| 14 Указатель уровня чистой воды                           |   |
| 15 Вращающаяся ручка для наклона всасывающей кромки       |   |
| 16 Регулировка всасывающих планок по высоте               |   |

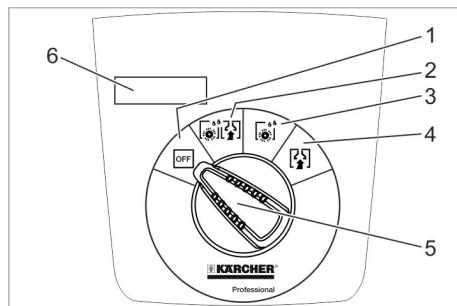
\* не входит в объеме поставки

## Цветная маркировка

- Органы управления для процесса очистки желтого цвета.
- Органы управления для технического обслуживания и сервиса светлого цвета.



## Пульт управления



- 1 **OFF**  
Прибор выключен.
- 2 **Обычный режим**  
Влажная уборка пола и сбор грязной воды.
- 3 **Интенсивный режим**  
Влажная уборка пола с продолжительным воздействием моющего средства.
- 4 **Режим всасывания**  
Убрать грязь.
- 5 переключатель выбора программ
- 6 Дисплей

## Символы на аппарате

|  |  |
|--|--|
|  | Штекер аккумулятора                          |
|  | Точка крепления груза                        |
|  | Держатель для сварки **                      |
|  | Уровень бака для свежей воды 20%             |
|  | Скоба, замена щеток                          |
|  | Рычаг опускания всасывающей планки           |
|  | Сливное отверстие резервуара для свежей воды |
|  | Шланг слива грязной воды                     |

\*\* Опция

## Перед началом работы

### Выгрузка аппарата

- Выкрутить винты из средней доски поддона.
- Прижать буксирную скобу прибора вниз и вытянуть среднюю доску.
- Снять колодки спереди и рядом с колесами.

- Прижать вниз буксирную скобу устройства и сдвинуть вперед до края поддона.
- Поднять устройство с поддона и установить на пол.

## Установить аккумуляторы

Установить аккумуляторы (см. "Уход и техническое обслуживание/Установка и подключение аккумуляторных батарей").

## Использование аккумуляторов другого производителя

Мы рекомендуем использовать аккумуляторы, перечисленные в главе „Уход и техническое обслуживание/Рекомендуемые аккумуляторы“.

## Зарядка аккумулятора

### Указание:

Устройство располагает защитой от глубокого разряда, т.е. если достигается еще допустимый минимальный размер емкости, то двигатель для щеток и турбина выключаются.

- В этом случае аппарат следует направить к зарядной станции, избегая при этом подъемов.

### ⚠ ОПАСНОСТЬ

Опасность травмы при ударе электрическим током. Принимать во внимание сетевое напряжение и защиту предохранителем, указанные на типовой табличке устройства.

### Процесс зарядки

Время зарядки аккумулятора составляет в среднем прибл. 10-15 часов. Эксплуатация устройства во время зарядки запрещается.

### ⚠ ОПАСНОСТЬ

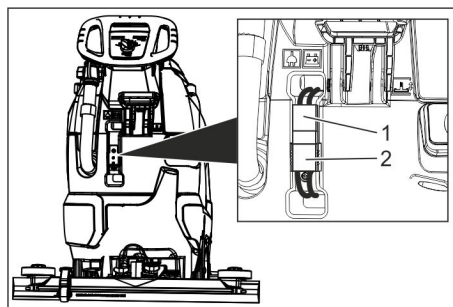
Взрывоопасность

### Перед зарядкой необслуживаемых аккумуляторных батарей

Снять бак для грязной воды (см. главу "Уход и техническое обслуживание/Работы по техническому обслуживанию/Снятие бака для грязной воды"). За счет этого предотвращается накопление под резервуаром опасных газов во время зарядки.

### ВНИМАНИЕ

Опасность повреждения. Не очищать устройство водой при снятом резервуаре.



- 1 Разъем аккумулятора со стороны устройства
- 2 Разъем аккумулятора со стороны аккумуляторной батареи

- Отсоединить разъем аккумулятора со стороны устройства.

### ВНИМАНИЕ

Опасность повреждения!

- Не соединять зарядное устройство с разъемом аккумулятора со стороны устройства.
- Применять только зарядные устройства, соответствующие типу установленных аккумуляторов.

| Тип аккумулятора | Зарядное устройство |
|------------------|---------------------|
| 6.654-141.0      | 6.654-333.0         |
| 6.654-093.0      | 6.654-102.0         |
| 6.654-290.0      | 6.654-332.0         |

**Указание:** Ознакомиться с руководством по эксплуатации производителя прибора, уделяя особое внимание указаниям по технике безопасности.

- Соединить разъем аккумулятора со стороны аккумуляторной батареи с зарядным устройством.
- Вставить штепсельную вилку зарядного устройства в розетку.
- Выполнить процесс зарядки согласно данным руководства по эксплуатации зарядного устройства.
- Соединить разъем аккумулятора со стороны прибора с разъемом аккумулятора со стороны аккумулятора.

### малообслуживаемые аккумуляторы (аккумуляторные батареи с жидким электролитом)

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасность получения химических ожогов!

- Доливка воды в разряженный аккумулятор может привести к выливанию электролита.
- При обращении с аккумуляторным электролитом следует носить защитные очки и соблюдать предписания для предотвращения травм и повреждений одежды.
- Брызги электролита, попавшие на кожу или одежду, следует незамедлительно смыть обильным количеством воды.

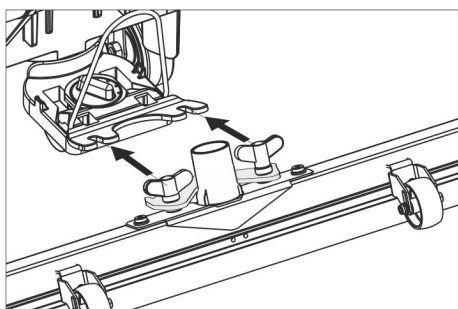
### ВНИМАНИЕ

Опасность повреждения!

- Для заливки в аккумулятор использовать только дистиллированную или обессоленную воду (EN 50272-T3).
- Не использовать добавки (так называемые "улучшающие средства"), в противном случае теряется право на гарантию.
- Батареи заменять на батареи того же типа.

## Установка всасывающей планки

- Установить всасывающую планку в подвеске так, чтобы профильная пластина находилась над подвеской.
- Затянуть барашковые гайки.



- Надеть всасывающий шланг.

## Эксплуатация

### ▲ ОПАСНОСТЬ

Опасность получения травм!  
В случае опасности следует освободить предохранительный выключатель/рычаг хода.

## Заполнение рабочих жидкостей

### Чистая вода

- Открыть замок резервуара для свежей воды.
- Залить чистую воду (макс. температура 60 °C) до нижнего края заливной горловины.
- Закрыть замок резервуара для свежей воды.

### Моющее средство

#### ▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасность повреждения. Применять только рекомендованные чистящие средства. В случае использования других чистящих средств эксплуатирующее лицо берет на себя повышенный риск с точки зрения безопасности работы и опасности получения травм. Использовать только чистящие средства, не содержащие растворителей, соляную и плавиковую (фтористоводородную) кислоту.

Принять во внимание указания по технике безопасности, приведенные на упаковках чистящих средств.

#### Указание:

Не использовать сильно пенящиеся чистящие средства.

### Рекомендуемые моющие средства:

| Применение   | Моющее средство  |
|--|------------------|
| Уход за всеми водостойкими полами  | RM 746<br>RM 780 |
| Уход за блестящими поверхностями (например, гранит)                        | RM 755 es        |
| Уход и основательная мойка промышленных полов                              | RM 69 ASF        |
| Уход и основательная мойка полов из керамической плитки из каменной крошки | RM 753           |

|   |        |
|---|--------|
| Уход за плиткой в санитарных помещениях                           | RM 751 |
| Мойка и дезинфекция в санитарных помещениях                       | RM 732 |
| Удаления слоя со всех щелочностойких поверхностей (например, PVC) | RM 752 |
| Удаление слоя с линолеумных полов                                 | RM 754 |

- Добавить моющее средство в резервуар для чистой воды.

#### Указание:

При пустом резервуаре для чистой воды чистящая головка продолжает работать без подачи жидкости.

## Настройка количества воды

- Установить в соответствии с загрязнением покрытия пола количество подаваемой на головку воды.

#### Указание:

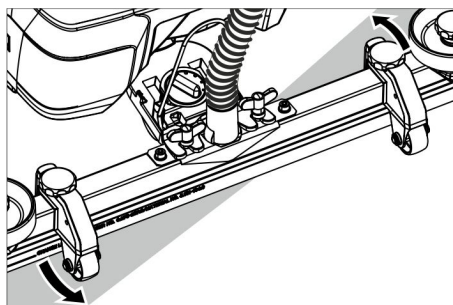
Выполнить первую попытку с небольшим количеством воды. Увеличивать количество воды шаг за шагом, пока не будет достигнут желаемый результат очистки.

## Настройка всасывающей планки

### Косое расположение всасывающей планки

Для улучшения результатов мойки полов, покрытых плиткой, всасывающая планка может быть повернута до 5°.

- Ослабить барашковые гайки.
- Повернуть всасывающую планку.



- Затянуть барашковые винты.

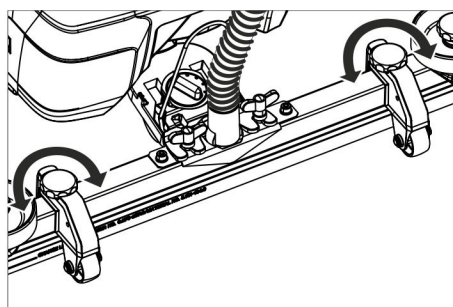
### Наклон всасывающей планки

При недостаточной мощности всасывания можно изменить наклон стоящей вертикально всасывающей планки.

- Переставить вращающуюся ручку для наклона всасывающей кромки.

### Высота

Регулировка высоты влияет на изгиб всасывающей планки при контакте с дном.



- Переместить вращающиеся ручки регулировки высоты опытным путем, пока не будет достигнут наилучший результат всасывания.

## Мойка

### ВНИМАНИЕ

Опасность повреждения напольного покрытия. Устройство не эксплуатировать на одном месте.

- Повернуть переключатель выбора программы на требуемую программу.

### Опускание всасывающей планки

- Потянуть рычаг и нажать вниз; всасывающая кромка опустится.

#### Указание:

- Для мойки кафельных полов прямую всасывающую планку установить так, чтобы чистка производилась под прямым углом к стыкам.
- Для улучшения эффективности всасывания можно установить наклон всасывающей планки (см. "Регулировка всасывающей планки").
- Если резервуар для грязной воды заполнен, поплавок закрывает всасывающее отверстие и всасывающая турбина работает с повышенным числом оборотов. В этом случае следует прекратить всасывание и направиться в место опорожнения резервуара для грязной воды.

## Остановка и парковка

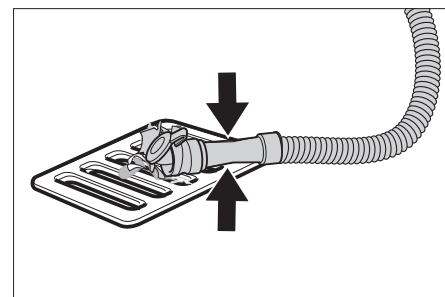
- Закрыть регулятор воды для остановки подачи воды.
- Применить предохранительный выключатель.
- Установите переключатель выбора программ в положение „Всасывание“.
- Проехать немного вперед и всосать оставшееся количество воды.
- Поднять всасывающую планку.
- Зарядить аккумулятор.

## Слить грязную воду

### ▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

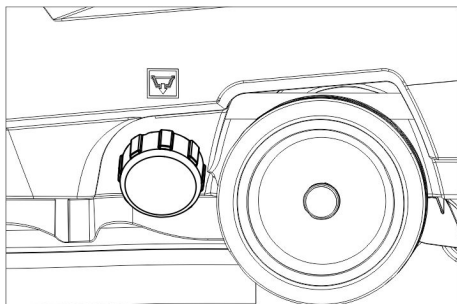
Соблюдайте местные предписания по обращению со сточными водами.

- Вынуть из держателя сливной шланг для грязной воды и поместить его в пригодный для этих целей сборник воды.



- Сжать или перегнуть дозатор.
- Открыть крышку дозатора.
- Слить грязную воду - с помощью давления или продольного изгиба отрегулировать расход воды.
- Промыть резервуар для грязной воды чистой водой.

## Слить чистую воду



- Отвинтить крышку бака для свежей воды.

## Транспортировка

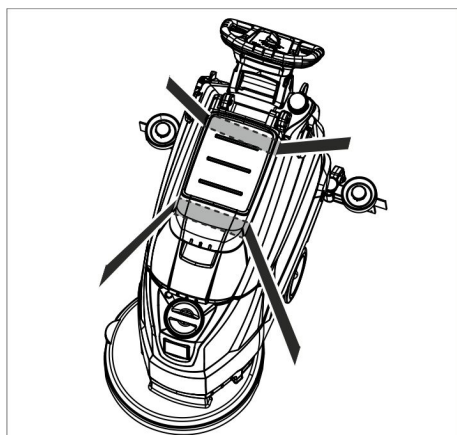
### ⚠ ОПАСНОСТЬ

Опасность травмы! Устройство должно приводиться в действие для погрузки и выгрузки на подъемах только до максимального значения (см. «Технические характеристики»). Двигаться медленно.

### ⚠ ОСТОРОЖНО

Опасность травмы и повреждения! Обратить внимание на вес устройства при транспортировке.

- Нажать буксирную скобу прибора вниз и переместить.



- При перевозке аппарата в транспортных средствах следует учитывать действующие местные государственные нормы, направленные на защиту от скольжения и опрокидывания.

## Хранение

### ⚠ ОСТОРОЖНО

Опасность травмы и повреждения! Обратить внимание на вес устройства при хранении.

Это устройство разрешается хранить только во внутренних помещениях.

## Уход и техническое обслуживание

### ⚠ ОПАСНОСТЬ

Опасность получения травм! Перед проведением любых работ на устройстве установить переключатель выбора программы в положение „OFF“ и вытянуть вилку зарядного устройства из розетки.

- Слить из прибора грязную воду и оставшуюся чистую воду и утилизировать.

## План технического обслуживания

### После каждой эксплуатации

#### ВНИМАНИЕ

Опасность повреждения. Не опрыскивать устройство водой и не использовать агрессивные чистящие средства.

- Слить грязную воду.
- Промыть резервуар для грязной воды чистой водой.
- Очистить прибор снаружи, используя для этого влажную тряпку, пропитанную мягким щелочным раствором.
- проверить сетчатый фильтр, при необходимости - произвести чистку,
- Очистить всасывающие и чистящие кромки, проверить их на износ, при необходимости заменить.
- Проверить на износ щетку, при необходимости заменить (см. "Работы по техническому обслуживанию").

### Ежемесячно

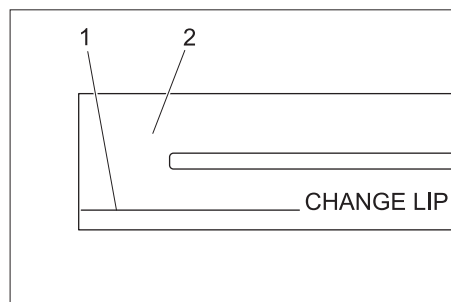
- Проверить окисление полюсных выводов аккумуляторов, очистить при необходимости. Проверить прочность крепления соединительных кабелей.
- Проверить на герметичность уплотнения между баком грязной воды и крышкой, при необходимости заменить.
- Проверить плотность электролита в элементах обслуживаемых аккумуляторов.

### Ежегодно

- Обеспечить проведение предписанного осмотра сервисной службой.

## Работы по техническому обслуживанию

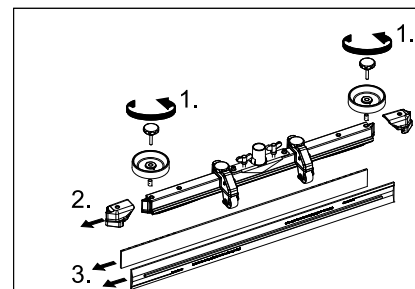
### Заменить или перевернуть всасывающие кромки



- 1 Отметки износа
- 2 Всасывающая кромка

Всасывающие кромки следует поворачивать и менять, если они изношены вплоть до отметок износа.

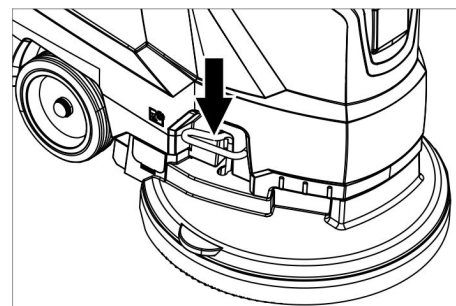
- Снимите всасывающую планку.
- Выверните грибовидные рукоятки.



- Снять пластмассовые элементы.
- Снимите всасывающие кромки.
- Вставить новые или перевернутые всасывающие кромки.
- Установите пластмассовые детали.
- Вставьте и затяните грибовидные рукоятки.

### Замена дисковых щеток

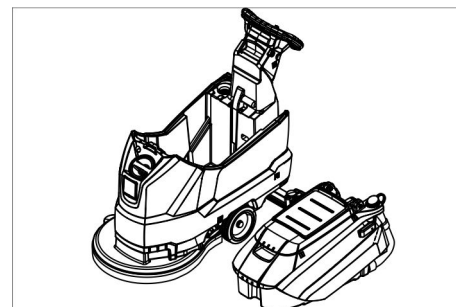
- Прижать буксирную скобу прибора вниз, чтобы поднялась чистящая головка.
- Выжать вниз педаль замены щетки через сопротивление.



- Оттянуть прибор назад, чтобы открыть доступ к дисковой щетке.
- Расположить новую дисковую щетку перед машиной на полу.
- Переместить прибор с поднятой чистящей головкой над новой дисковой щеткой и опустить чистящую головку. Щетка фиксируется в приводе.

### Снятие резервуара для грязной воды

- Слить грязную воду.



- Снять резервуар для грязной воды и отставить в сторону.



## Аккумуляторы

При обращении с аккумуляторами следует соблюдать следующие предупреждения:

|  |   |
|--|---|
|  | указания на аккумуляторе, в инструкции по пользованию и руководстве по эксплуатации прибора |
|  | Носить защиту для глаз  |
|  | Не допускать детей к электропиту и аккумуляторам.   |
|  | Опасность взрыва  |
|  | Запрещается разведение огня, искрение, открытые источники света и курение                   |
|  | Опасность получения химических ожогов   |
|  | Первая помощь   |
|  | Предупредительная маркировка  |
|  | Утилизация  |
|  | Не выбрасывать аккумулятор в мусорный контейнер   |

### ▲ ОПАСНОСТЬ

Опасность взрыва. Не класть инструменты или подобные предметы на аккумулятор, т.е. на полюсные выводы и межэлементное соединение.

Опасность получения травм. Когда не прикасаться ранами к свинцовым элементам. После работ с аккумулятором необходимо очистить руки.

### Рекомендуемые аккумуляторы

|                                       | № заказа:                 | Вместимость [м³] * | Поток воздуха [м³/ч] ** |
|---------------------------------------|---------------------------|--------------------|-------------------------|
| 105 А/ч - не нуждается в обслуживании | 6.654-141.0 <sup>1)</sup> | 2,64               | 1,06                    |
| 76 А/ч - необслуживаемый              | 6.654-093.0 <sup>2)</sup> | 1,82               | 0,73                    |
| 80 А/ч - не нуждается в обслуживании  | 6.654-290.0 <sup>3)</sup> | 6,60               | 2,64                    |

\* Минимальный объем аккумуляторной  
\*\* Минимальный объем воздушного потока между аккумуляторной и окружающей средой

Для работы устройства необходимо 2 аккумулятора

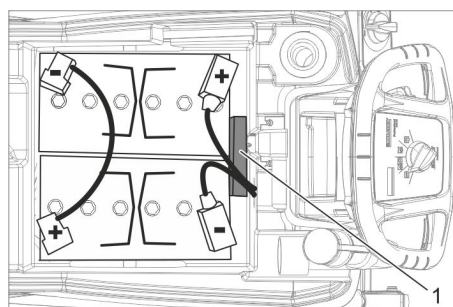
<sup>1)</sup> Комплект в сборе (24 В/105 А/ч), включая соединительный кабель, № для заказа 4.035-449.0

<sup>2)</sup> Комплект в сборе (24 В/76 А/ч) вкл. соединительный кабель, № для заказа 4.035-447.0

<sup>3)</sup> Комплект в сборе (24 В/80 А/ч) вкл. соединительный кабель, № для заказа 4.035-990.0

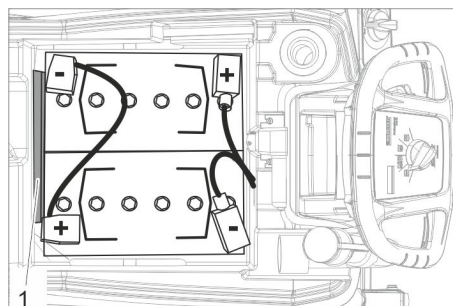
### Установка и подключение аккумуляторов

- Слить грязную воду.
- Снять резервуар для грязной воды и отставить в сторону.
- Извлечь аккумуляторный штекер.



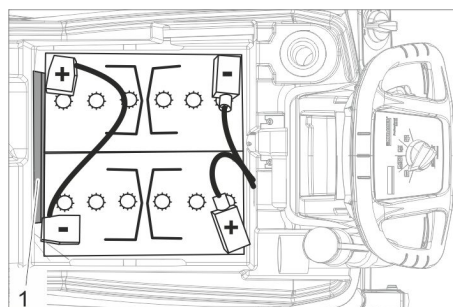
Аккумуляторная батарея 6.654-141.0

1 Дистанционная прокладка



Аккумуляторная батарея 6.654-093.0

1 Дистанционная прокладка



Аккумуляторная батарея 6.654-290,0

1 Дистанционная прокладка

- Установить аккумуляторную батарею в прибор, как показано выше.
- Вставить прокладки на стороне, показанной на рисунке, между аккумуляторными батареями и прибором.

### ▲ ОСТОРОЖНО

При извлечении и установке аккумуляторов состояние машины становится нестабильным. Необходимо принять устойчивое положение.

- Соедините полюсные выводы прилагаемым соединительным кабелем.
- Зажать подводящий кабель, входящий в комплект поставки, на еще

свободных полюсах аккумулятора (+) и (-).

### ВНИМАНИЕ

Перемена полярности (положительного и отрицательного полюса) ведет к разрушению электроники управления.

Соблюдать правильную полярность.

- Установить резервуар грязной воды на прибор.

### Указание:

Перед началом работы прибора зарядить аккумуляторы.

См. раздел „Зарядка аккумуляторов“.

### Вынуть аккумуляторы

- Установить переключатель выбора программы в положение „OFF“.
- Извлечь аккумуляторный штекер.
- Снять резервуар для грязной воды и отставить в сторону.
- Отсоединить зажим кабеля от клеммы отрицательного полюса аккумулятора.
- Отсоединить оставшиеся зажимы кабелей от аккумуляторов.
- Удалить кронштейны для крепления или детали из пенопласта.

### ▲ ОСТОРОЖНО

При извлечении и установке аккумуляторов состояние машины становится нестабильным. Необходимо принять устойчивое положение.

- Вынуть аккумуляторы.
- Использованные аккумуляторы следует утилизировать согласно действующим предписаниям.

### Договор о техническом обслуживании

Для надежной работы прибора с соответствующим торговым отделением фирмы Kdgscher можно заключить договор о техническом обслуживании.

### Защита от замерзания

При опасности заморозков:

- слить воду из резервуаров для чистой и грязной воды,
- поставить прибор на хранение в не-замерзающем помещении.

## Неполадки

### ⚠ **ОПАСНОСТЬ**

Опасность получения травм! Перед проведением любых работ на устройстве установить переключатель выбора программы в положение „OFF“ и вытянуть вилку зарядного устройства из розетки.

➔ Слить из прибора грязную воду и оставшуюся чистую воду и утилизировать.

### Неисправности, показываемые на дисплее

| Показание на дисплее | Способ устранения   |
|----------------------|---|
| ERR B                | Проверить, не заблокированы ли щетки посторонними предметами, при необходимости удалить посторонние предметы.   |
| ERR T                | Обратиться в сервисную службу   |
| LOW BAT              | Зарядить аккумулятор  |
| ERR TEMP             | Дать аппарату остыть.   |
| HandsOff             | Отпустить предохранительный выключатель и подождать, пока на дисплее не появится время работы или состояние аккумуляторной батареи. После этого снова задействовать предохранительный выключатель.    |
| ERR REL              | Установить переключатель выбора программы в положение „OFF“, применить предохранительный выключатель, подождать 3 секунды, снова включить.<br>Если проблема повторится, позвонить в сервисную службу. |
| ERR PWM              | Обратиться в сервисную службу   |

### Неисправности без указания на дисплее

| Неисправность  | Способ устранения   |
|--|---|
| Прибор не запускается  | Установить желаемую программу с помощью переключателя выбора программ.  |
|  | Задействовать предохранительный выключатель.  |
|  | Вставить аккумуляторный штекер.   |
|  | Проверить аккумулятор, при необходимости зарядить.  |
|  | Проверить подключение полюсов аккумуляторов.  |
| Недостаточное количество воды  | Проверить уровень чистой воды, при необходимости долить.  |
|  | Увеличить количество воды с помощью кнопки регулировки количества воды.   |
| Недостаточная мощность всасывания  | Проверить на герметичность уплотнения между баком грязной воды и крышкой, при необходимости заменить.   |
|  | Резервуар для грязной воды заполнен, выключить прибор и опорожнить резервуар для грязной воды   |
|  | Прочистить сетчатый фильтр.   |
|  | Прочистить всасывающие кромки на всасывающей планке, при необходимости заменить.  |
|  | Проверить, закрыта ли крышка на сливном шланге для грязной воды.  |
|  | Проверить установку всасывающей планки  |
|  | Проверить всасывающий шланг на засор, при необходимости произвести чистку.  |
| Неудовлетворительный результат мойки   | Проверить герметичность всасывающего шланга, при необходимости заменить.  |
|  | Проверить на износ щетку, при необходимости заменить.   |
| Щетка не вращается   | Проверить, не заблокированы ли щетки посторонними предметами, при необходимости удалить посторонние предметы.   |
|  | Когда сработало реле перенапряжения в электронике, повернуть переключатель выбора программ в положение „OFF“, а затем снова выбрать желаемую программу. |
| Вибрации при очистке   | Возможно применение мягких щеток.   |
| <b>При неисправностях, которые невозможно устранить с помощью данной таблицы, следует обратиться в службу сервисного обслуживания.</b> |   |



## Принадлежности

| Обозначение                                   | № детали    | Описание  |
|---|-------------|---|
| Дисковая щетка, красная (средний, стандарт)   | 4.905-026.0 | Для использования при всех стандартных задачах мойки.   |
| Дисковая щетка, натуральная (мягкая)          | 4.905-027.0 | Из натуральных волокон для чистки и полировки.  |
| Дисковая щетка, черная (жесткая)              | 4.905-029.0 | Для удаления устойчивых загрязнений и проведения основной чистки. Только для нечувствительных поверхностей. |
| Приводная тарелка для накладок                | 4.762-534.0 | Для чистки с накладками. С быстросъемным соединением и центральным замком.                                  |
| Накладка, красная (средняя мягкость)          | 6.369-079.0 | Для чистки и полировки всех напольных покрытий.   |
| Накладка, зеленая (средняя жесткость)         | 6.369-078.0 | Для чистки очень сильно загрязненных полов и для проведения основной чистки.                                |
| Накладка, черная (жесткая)                    | 6.369-077.0 | Для удаления устойчивых загрязнений и проведения основной чистки.   |
| Накладка, бежевая (зерна небольшого размера)  | 6.369-468.0 | Для полировки и освежения твердых и эластичных поверхностей.  |
| Накладка, бежевая (часть натуральных волокон) | 6.371-146.0 |   |
| Всасывающая планка, 850 мм, прямая            | 4.777-401.0 |   |
| Всасывающая планка, 850 мм, изогнутая         | 4.777-411.0 |   |
| Набор Homebase Box                            | 4.035-406.0 |   |

### Технические данные

| Параметры   |            |                 |
|---|------------|-----------------|
| Номинальное напряжение                            | В          | 24              |
| Емкость аккумулятора                              | а/ч (5ч)   | 105/80/76       |
| Средняя потребляемая мощность                     | Вт         | 1100            |
| Номинальная мощность всасывающей турбины          | Вт         | 500             |
| Номинальная мощность привода щеток                | Вт         | 600             |
| Уборка  |            |                 |
| Мощность всасывания, количество воздуха (макс.)   | л/с        | 24              |
| Мощность всасывания, нижнее давление (макс.)      | kPa (mbar) | 120             |
| Чистящие щетки                                    |            |                 |
| Число оборотов щетки                              | 1/мин      | 180             |
| Диаметр щетки                                     | мм         | 510             |
| Размеры и вес                                     |            |                 |
| Теоретическая производительность                  | м²/ч       | 2000            |
| Макс. уклон рабочей зоны                          | %          | 2               |
| Объем резервуара чистой/грязной воды              | л          | 50/50           |
| макс. температура воды                            | °C         | 60              |
| макс. давление воды                               | бар        | 0,06            |
| Порожний вес (транспортный вес)                   | кг         | 139/118,8/117,5 |
| Полная масса (готового к эксплуатации устройства) | кг         | 189/168,5/167   |
| Размеры отсека для батарей                        | мм         | 350 x 350       |
| Расчетные значения в соответствии с EN 60335-2-72 |            |                 |
| Общее значение колебаний                          | м/с²       | <2,5            |

|   |       |     |
|---|-------|-----|
| Опасность К   | м/с²  | 0,2 |
| Уровень шума дБ <sub>а</sub>                                      | дБ(А) | 66  |
| Опасность К <sub>РА</sub>   | дБ(А) | 2   |
| Уровень мощности шума L <sub>WA</sub> + опасность К <sub>WA</sub> | дБ(А) | 81  |

### Заявление о соответствии EU

Настоящим мы заявляем, что нижеуказанный прибор по своей концепции и конструкции, а также в осуществленном и допущенном нами к продаже исполнении отвечает соответствующим основным требованиям по безопасности и здоровью согласно директивам EU. При внесении изменений, не согласованных с нами, данное заявление теряет свою силу.

**Продукт** очиститель пола  
**Тип:** 1 127-xxx

#### Основные директивы EU

2006/42/EC (+2009/127/EC)  
2014/30/EU


#### Примененные гармонизированные нормы


EN 55012: 2007 + A1: 2009  
EN 60335-1  
EN 60335-2-72  
EN 61000-4-3:2006 + A1:2008 + A2:2010  
EN 62233: 2008

#### Примененные внутригосударственные нормы

-

Нижеподписавшиеся лица действуют по поручению и по доверенности руководства предприятия.

  
H. Jenner  
Chief Executive Officer

  
S. Reiser  
Head of Approval

уполномоченный по документации:  
S. Reiser

Alfred Kaercher GmbH & Co. KG  
Alfred-Kaercher-Str. 28 - 40  
71364 Winnenden (Germany)  
Тел.: +49 7195 14-0  
Факс: +49 7195 14-2212

г. Винненден, 2017/07/01

### Принадлежности и запасные детали

Используйте оригинальные принадлежности и запчасти — только они гарантируют безопасную и бесперебойную работу устройства.

Информацию о принадлежностях и запчастях вы можете найти на сайте [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).



<http://www.kaercher.com/dealersearch>

